

Tag des Kaffees

9 Kaffeehäuser

18 Kulturinstitute
& Botschaften

EUNIC LITERARISCH

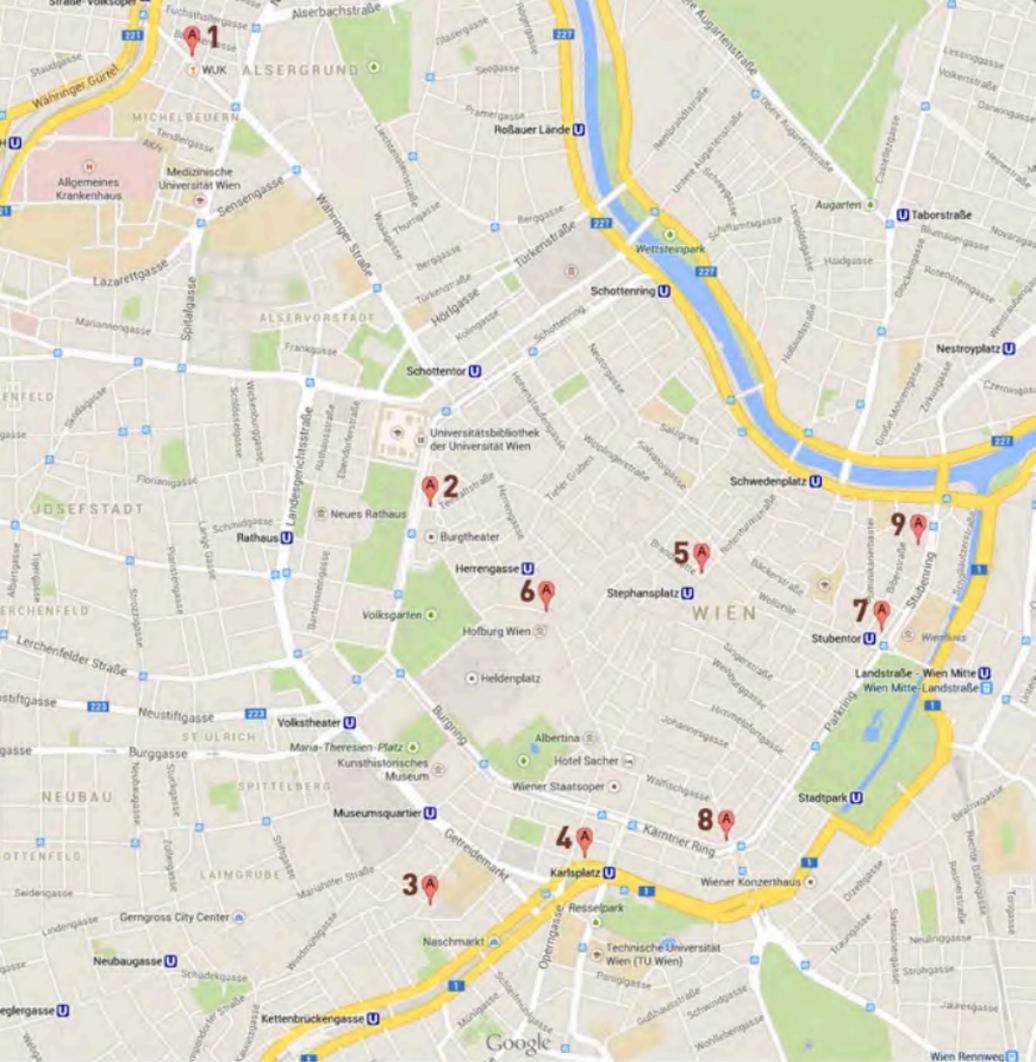


EUNIC
AUSTRIA



1. OKTOBER 2014

Europa zu Gast im erweiterten Wohnzimmer



1-CAFÉ WEIMAR

2-CAFÉ LANDTMANN

3-CAFÉ SPERL

4-CAFÉ MUSEUM

5-CAFÉ KORB

6-CAFÉ GRIENSTEIDL

7-CAFÉ PRÜCKEL

8-CAFÉ SCHWARZENBERG

9-CAFÉ MINISTERIUM



Sehr geschätzte, liebe Gäste,

den heutigen Abend hat der Verein EUNIC AUSTRIA initiiert. EUNIC bedeutet European Union National Institutes for Culture und vereinigt in Wien 30 Vertreter europäischer Kulturinstitute sowie Kulturabteilungen von Botschaften. Das Netzwerk wurde 2006 ins Leben gerufen und ist mit seinen 32 Teilnehmern aus 27 Ländern und seinen 93 Clustern ein Vorbild für kulturelle Zusammenarbeit.

Die EUNIC-Mitglieder arbeiten in den Bereichen Kunst, Sprache, Bildung, Wissenschaft und Entwicklung zusammen und möchten die Rolle der Kultur in Europa sowie den interkulturellen Dialog, u.a. auch mit Nicht-EU-Ländern, stärken. Falls Sie mehr über uns erfahren möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite:

www.eunic-austria.at

Bereits zum dritten Mal ist EUNIC AUSTRIA stolzer Mitveranstalter eines Abends in ausgewählten Wiener Kaffeehäusern, an dem EUNIC LITERARISCH präsentiert wird. In neun gemütlichen Wiener Kaffeehäusern lesen bekannte SchauspielerInnen Literatur aus den Mitgliedsländern von EUNIC AUSTRIA zum Thema „Krieg und Frieden“. Vielleicht ein schweres Thema, trotzdem nicht nur dramatisch, sondern teilweise auch mit Humor und Leichtigkeit präsentiert. Überzeugen Sie sich davon selbst in den „erweiterten Wohnzimmern“ der traditionellen Wiener Cafés!

Ermöglicht wird dies durch die Fachgruppe Wien der Kaffeehäuser/WKW und engagierte KollegInnen aus 18 Kulturinstituten und Botschaften, bei denen ich mich recht herzlich bedanke!

**DI Martin Krafl, Präsident des Clusters EUNIC-AUSTRIA
Botschaftsrat, Direktor des Tschechischen Zentrums Wien**

EINE EUROPÄISCHE MELANGE

Das Wiener Kaffeehaus: Ort des Gesprächs, damals wie heute. Treffpunkt für Künstler. Nährboden für Intellektuelle. Hier wurde Literaturgeschichte geschrieben. Schriftsteller wie Peter Altenberg, Robert Musil oder Arthur Schnitzler liebten das Kaffeehaus als Inspiration, lebten quasi im Kaffeehaus.

Untrennbar mit dem Wiener Kaffeehaus ist auch die Wiener Melange verbunden. Und wie der Wiener Kaffee-Klassiker eine wunderbare Mischung ist, ist es das Kaffeehaus selbst auch.

Mit seiner Melange an Gästen, einer wunderbaren Mischung aus Stimmen, Gerüchen, Geschmäckern.

So wie auch Europa eine schöne Melange ist. Vielfalt. Inspiration. Zusammengehörigkeit.

Wir freuen uns, dass unsere Wiener Kaffeehäuser an dieser „europäischen Melange“ der Literatur teilhaben können.

Auch heuer laden anlässlich des „Tags des Kaffees“ am 1. Oktober 2014 viele Wiener Kaffeehäuser zu Lesungen europäischer Literatur, diesmal zeitgemäß zum Thema „Krieg und Frieden“, ein. An jenen Orten, wo die Literatur seit jeher ihre Heimat hat.

Auf Initiative von EUNIC - die Vereinigung der europäischen Kulturinstitute sowie Kulturabteilungen europäischer Botschaften - ist bereits im Vorjahr ein wunderbares Projekt gelungen, das Europa und Wien - Literatur und die Wiener Kaffeehäuser - zusammenführt. Eine schöne Umsetzung des Europa verbindenden Gedankens eigentlich.

Ich wünsche spannende Stunden mit den Lesungen im Rahmen der 3. EUNIC-Literaturlesung am 1. Oktober 2014!

**KommR Berndt Querfeld, Cafetier
Obmann Fachgruppe Wien der Kaffeehäuser
Wirtschaftskammer Wien**



© Zdenka Hartmann-Procházková

Zdenka Hartmann-Procházková
liest...

...Jaroslav Hašek (1)

...Camilo José Cela (2)

19 Uhr

CAFE
SCHWARZENBERG
seit 1861

Tschechisches Zentrum
Wien
&
Instituto Cervantes Viena

(1) „Die Abenteuer des guten Soldaten Švejk im Weltkrieg“

Verlag: Reclam Bibliothek, 2014
Aus dem Tschechischen von Antonín Brousek

(2) „Der Bienenkorb“

Verlag: Piper 1998, Zürich
Aus dem Spanischen von Gerda Theile-Bruhns

19 Uhr



Bulgarisches Kulturinstitut -
„ Haus Wittgenstein “
&
Slowakisches Institut
Wien



© Peter M Mayr

Paul Matic
liest...

...Ljudmil Stojanov (1)

...Anton Hykisch (2)

(1) „Die Barmherzigkeit des Mars“

Verlag: Philipp Reclam jun. Leipzig, 1957
Aus dem Bulgarischen von Egon Hartmann

(2) „Gedenke des Zaren“

Verlag: Matica slovenská, 2007
Aus dem Slowakischen von Simon Gruber

Café Landtmann

Universitätsring 4, 1010 Wien



© Regina Mierzwa

Stefan Fleming

liest...

mit musikalischer Umrahmung

...Marc Dugain (1)

...Leo N. Tolstoi (2)

19 Uhr

CAFÉ
MUSEUM

Institut français
de Vienne
&
Russisches Kulturinstitut
Wien

(1) „Die Offizierskammer“

Verlag: zu Klampen Verlag
Aus dem Französischen von Marianne Schönbach

(2) „Krieg und Frieden“

Verlag: Deutscher Taschenbuchverlag
Aus dem Russischen von Barbara Conrad

19 Uhr

CAFE KORB

Brandstätte 9 • 1010 Wien • Österreich
T +43 1 5337215 • www.cafekorb.at

**Botschaft der
Portugiesischen Republik
&
Botschaft der Republik
Zypern**



© Lilli Schwabe

*Karin Lischka
liest...*

...Fernando Pessoa (1)

*...George Philippou Pierides (2)
...Gürkan Uluçhan*

(1) „Gedichte und Prosatexte“

Verlag: W. de Gruyter, Fischer Taschenbuch, Frankfurt am Main,
Ammann, Zürich

Aus dem Portugiesischen von Georges Güntert, Inés Koeber und Georg
Rudolf Lind

(2) „In Erwartung“, „Ungewissheit“

„Das Achna – Quartett“

Verlag: Kulturabteilung des Bildungsministeriums, Nikosia
Aus dem Griechischen von Marinos Agathokleous

Café Korb



© Reinhard Werner

Hans Dieter Knebel

liest...

mit musikalischer Umrahmung

...Julia Franck (1)

...Sigitas Parulskis (2)

19 Uhr

Cafe
Griensteidl

Botschaft der Bundesrepublik
Deutschland
&
Botschaft der Republik
Litauen

(1) „Lagerfeuer“

Verlag: DuMont Buchverlag

(2) „Drei Sekunden Himmel“

Verlag: Claassen Verlag

Aus dem Litauischen von Claudia Sinnig

19 Uhr

Café
RESTAURANT
WEIMAR
SEIT 1900

Rumänisches Kulturinstitut
&
Botschaft der Republik
Kroatien



© Lois Lammerhuber

Robert Reinagl
liest...

...Liviu Rebreanu (1)

...Miroslav Krleža (2)

(1) „Der Wald der Gehenkten“

Verlag: Volk und Welt, Berlin
Aus dem Rumänischen von Valentin Lupescu

(2) „Der kroatische Gott Mars - Kriegsnovellen“

Verlag: Wieser Verlag Klagenfurt/Celovec
Aus dem Kroatischen von Milica Sacher-
Masoch und Reinhard Federmann



© Janine Guldener

Konstanze Breitebner

liest...

...Ryszard Kapuściński (1)

...Lars Saabye Christensen (2)

19 Uhr

Café Ministerium

Polnisches Institut
Wien
&
Botschaft des Königreiches
Norwegen

(1) „Ein Paradies für Ethnographen“

Verlag: Eichborn Verlag, 2010

Aus dem Polnischen von Martin Pollack und Renate Schmidgall

(2) „Der Halbbruder“

Verlag: btb Verlag, 2005

Aus dem Norwegischen von Christel Hildebrandt



[1] „Die rote Lilie“

Verlag: Lenos Verlag, Basel
Aus dem Französischen von Giò Waeckerlin Induni

[2] „Schönheit und Schrecken: Eine Geschichte des Ersten Weltkriegs, erzählt in neunzehn Schicksalen“

Verlag: Rowohlt Verlag
Aus dem Schwedischen von Wolfgang Butt



Café Sperl



(1) „Abzählen“

Verlag: Unionsverlag
Aus dem Georgischen von Natia Mikeladse-Bachsoliani

(2) „Von Sarajewo bis Sarajewo“

Verlag: Literaturkreis Lichtungen im Rahmen der Österreichischen Urania für Steiermark

INSTITUT
FRANÇAIS
VIENNE



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerische Botschaft in Österreich



POLNISCHES
INSTITUT
WIEN



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Wien

SCHWEDISCHE
BOTSCHAFT



Botschaft der
Republik Litauen

EUROPA
INTEGRATION
AUSSERES
BUNDESMINISTERIUM
REPUBLIK ÖSTERREICH



NORWEGISCHE BOTSCHAFT



TSCHECHISCHES ZENTRUM
ČESKÉ CENTRUM

RUMÄNISCHES
KULTURINSTITUT | WIEN



Café Ministerium

Café Griensteidl



Tag des Kaffees

NICOLE BEUTLER
KONSTANZE BREITEBNER
STEFAN FLEMING
ZDENKA HARTMANN
PROCHÁZKOVÁ
HANS DIETER KNEBEL
KARIN LISCHKA
PAUL MATIC
CHRIS PICHLER
ROBERT REINAGL

1. OKTOBER 2014
9 KAFFEEHÄUSER
SCHAUSPIELER / INNEN

EUNIC AUSTRIA